



Boletín mensual Suzuka

diciembre del 2012 No92

スペイン語版

Ejercicio para en caso de emergencia

Solo hay muy poco tiempo (unos segundos) desde que alarma contra terremoto hasta el terremoto grande. Es muy importante hacer el ejercicio para protegerse tranquilo.

Se realizará un ejercicio de alarma contra terremoto. Aproveche esta ocasión.

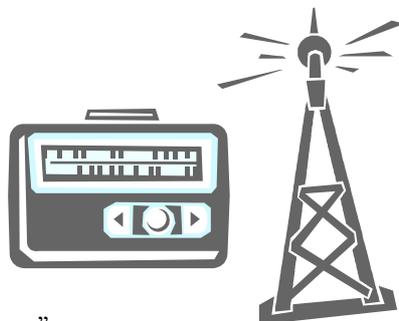
Día: 3/dic (lun) a las 10:15

- Contenido:
1. "Tadaima kara kunren hosou o okonaimasu"
 2. Alarma
 3. 3 veces "Kinkyu jisin sokuhou. Oojishin desu, oojishin desu"
 4. "Korede kunren hosou o owarimasu."

Para: Escuchantes de Suzuka voice FM y personas que tienen radio de prevención de desastres.

Este ejercicio pueden escuchar por la radio de FM.

La radio de prevención de desastre se conectará automáticamente. Por favor confirme las pilas antes.



<Información: División de prevención de desastres y crisis ☎059-382-9968 ✉bosaikikikanri@city.suzuka.lg.jp>

Curso de lengua japonesa para Noryoku Shiken

Destinados: Quienes han intentado el examen de N3 o estudiado para noryoku shiken.

Día: Del 10/ene al 28/mar (12 clases)

De las 19:00 a las 20:30

Lugar: Centro cultural de Suzuka

Vacante: 20 personas (por orden de inscripción)

Costo: 3,000 yenes (Se cobrará el 1er día)

Examen: Julio de 2013

Solicitud: informe a Sifa por teléfono o por e-mail hasta 8/ene.

<Información: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>



Horario del observatorio

29/dic- 31/dic	Cerrado
1/ene	6:30-17:00
2/ene- 3/ene	10:00-17:00

<Información: División de Custodia de la Propiedad y edificios públicos>

☎059-382-9009

✉kanzaieizen@city.suzuka.lg.jp

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 13/dic (Jueves) de las 10:00 a las 12:00

Lugar: División de Consulta Pública

2º piso de la Municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de consultas: asuntos relacionados a visado, matrimonio internacional, naturalización...etc.

Duración de consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a la División de consulta pública), 4 personas

Información: (División de consulta pública)

☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,262
Peruanos.....	1,316
Chinos.....	1,009
Norte y Sur Coreanos	649
Filipinos.....	485
Otros	1,037
Total.....	7,758

(según datos de octubre del 2012)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración: Hasta marzo del 2014.

Los socios pueden participar a las actividades de SIFA (como curso de cocina etc) con un precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

TEL: 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp



Información



Colaboración a la vida de eficiencia energética

<Información: División de Políticas Medioambientales >

☎059-382-7954 ✉kankyoseisaku@city.suzuka.lg.jp

En invierno se consume más energía por la calefacción. Use eficazmente la calefacción y colabore disminuir el calentamiento global.



Mantenga la temperatura a 20°C

Podemos pasar cómodo con idea aunque la temperatura de habitación sea 20°C.

- ✓ Mezclar el aire con ventilador.
- ✓ Colocar la cortina grueso o pegar plástico de anti-térmico a la ventana.
- ✓ Por el día abrir la cortina para aprovechar la luz de sol y por la noche cerrar la cortina para no huir el calor.
- ✓ Apagar la calefacción 10 minutos antes de salir.
- ✓ Usar la bolsa de agua caliente o Kairo.
- ✓ Vestir la ropa interior caliente.

La municipalidad de Suzuka y los institutos municipales está colaborando disminuir el calentamiento global.

Campaña de Smart Move

<Información: División de Políticas Medioambientales >

☎059-382-7954 ✉kankyoseisaku@city.suzuka.lg.jp

Smart move es un estilo de vida de movimientos cómo ir a escuela o empresa, compras o viajar con menos CO2. Vamos a practicar traslado económico y colabore esta campaña.

◆ Efecto de movimientos económicos.

(Volumen de CO2 cuando una persona mueve 1km)

Carro	164g	Tren	19g
Autobús	48g	Bicicleta, pie	0g

◆ Puntos para realizar Smart Move.

- Usar el tren o autobús.
- Usar bicicleta o ir a pie posiblemente.
- Pensar la manera de movimiento de distancia larga.
- Pensar el modo de conducir ecológico.



Plan de municipalidad en el fin e inicio del año

<Información: División de Consulta pública >

☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Cerrado: del 29/dic al 3/ene

En el fin e inicio del año hay mucha gente en las ventanillas. Por favor venga con tiempo.

Plan de desecho de basura en el fin e inicio del año

<Información: División de Tratamiento de Desechos >

☎059-382-7609 ✉haikibutsutaisaku@city.suzuka.lg.jp

Tipo de basura	Recogida del barrio	Año 2012 Hasta	2013 A partir de
Quemable	Lunes y Jueves	31/Dic	7/Ene
	Martes y Viernes	28/Dic	4/Ene
Plástico	Lunes	24/Dic	7/Ene
	Martes	25/Dic	8/Ene
	Jueves	27/Dic	10/Ene
	Viernes	28/Dic	4/Ene
No quemable			2/ene traspasa al 5/ene
Reciclable A	1° y 3° Miércoles	Confirme Calendario	16/Ene
	2° y 4° Miércoles		Confirme calendario
Reciclable B	1°, 3° martes		15/Ene
	1°, 3° miércoles		16/Ene
	1°, 3° jueves	17/Ene	
	otros	Confirme calendario	

No deje la basura después del recojo de basura del fin de año. Causará una contaminación por gatos y cuervos.

☆ Basura voluminosa.

Atención por teléfono para recojo.

Fin de año: 28 de Diciembre.

Comienzo del año: 4 de Enero

Horario: Lunes a viernes 8:30-17:15

(Excepto los feriados)

※ Hay muchas solicitudes en el fin de año. Por favor solicite lo antes posible. El recojo se puede pasar para el año que viene.

☆ Llevar personalmente la basura a los centros de basura.

Cuando sea necesario de botar la basura, llévela personalmente a los centros de basura.

Después del 24/Dic, los centros se congestionan mucho. Por favor sírvase llevar lo antes posible.

Detalles de la seguridad y confianza de los alimentos

El día 19 de cada mes es el día de alimentos

- Mas de 1 día a la semana disfrute de comer con su familia.

- Desayune sin falta

Información de la provincia de Mie



Actividades

Papá Noel viene en globo aerostático

<Información: División de Comercio y Turismo>

☎059-382-9020 ✉shogyokanko@city.suzuka.lg.jp

Un lugar dentro de Suzuka llega Papá Noel en globo aerostático. El globo aerostático sale del parque de margen de río Suzuka. Depende de la dirección de viento de ese día, no podemos decir donde llegará. Cuando baja a tierra, habrá regalitos de Papá Noel a los niños.

Día: 22/dic (sab) 7:00-9:00

Cuando siga al aerostático, tomen la regla de tráfico y tengan cuidado a los carros.

◆ Campaña de globo aerostático.

Pueden montar al globo aerostático.

Día: 22/dic (sab) 7:00-9:00

Lugar: Parque de margen de río Suzuka

Vacante: 100 personas (por orden de inscripción)

Costo: 1,000 yenes por persona (mayores de 13 años)



Hand in Hand Festival internacional de intercambio

<Información: Centro de voluntarios de Mie>

☎059-222-5995 ✉center@mienpo.net

Día: 9/dic (dom) 10:00-16:30

Lugar: Centro de intercambio de MIE

3° piso de UST-Tsu

Contenido: Seminario de intercambio internacional, Venta y exposición de actividad de NPO y NGO, concierto de canciones típico de cada país, experimento de trajes típicos y maquillaje.

Entrada: Gratuita

Actividad cultural de este mes

Joya no kane

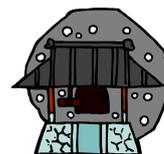
En la Noche Vieja se llama Joya y se realiza 108 campanadas en el momento del paso del Año Viejo al Año Nuevo. Dicen que el 108 es el número de deseos pecaminosos humanos.

Joya no kane

Día: 31/dic a las 23:45

Lugar: Ryugen-ji

Shiroko honmachi 15-32



Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública> ☎059-382-2252 ✉kenkozukuri@city.suzuka.lg.jp

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Vacante	Valor
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	5/feb(mar) 9:30-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	AM:40 PM:40	¥1,400
	☆Traiga una toalla de baño. ☆Las mujeres que están embarazadas o está lactando consulte a la división de salud .			
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	15/feb(vie),12/marzo(mar) 9:30-11:00 13:00-15:00	Hoken center	AM:40 PM:40	¥1,900
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆ Traiga una toalla de baño			
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	5(mar),15(vie)/feb,12/marzo(mar) 13:00-14:30	Hoken center	70	¥900 ¥700(mayor de 70)
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen.			

☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

☆ La solicitud de Nyugan y shikyugan se aceptará sólo por la postal entre el **20/dic y 4/ene.**

☆ Se puede escoger 2 fechas por el examen. Informe el tipo de examen, horario(AM-PM) por la postal.

☆ Cuando haya mucha solicitud, se realizará un sorteo. El resultado informará por correo **final de enero.** La postal de Hoken center vale para recibir el examen.

● Enviamos el aviso del examen médico para los niños de 1 año y medio y 3 años. Si desea cambiar la fecha de examen, informe a la división de salud pública.



Libro de texto para estudiar idioma japonés

Hay varios tipos de libro de texto para estudiar idioma japonés. El libro de oración que pueda aprender de básico a poco a poco avanzado, libro para aprender las palabras y conversaciones en tal lugar como estación, municipalidad, etc... , libro de temas para conversar su gusto, pedir consejos, etc... A parte de aquellos, hay libros para examen de Nihongo Noryoku Shiken(JLPT). Escoja el libro por su objeto.



Mapa conveniente para la vida en Suzuka

★Lugar de refugio (Entrar al mapa de barrio que desea buscar en la página web abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

★Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

<http://g.co/maps/bx9ab>



La municipalidad de Suzuka publica las informaciones por la página web y la radio

Página web Español <http://www.city.suzuka.lg.jp/espanol/index.html>

Inglés <http://www.city.suzuka.lg.jp/eng/index.html>

Portugués <http://www.city.suzuka.lg.jp/port/index.html>

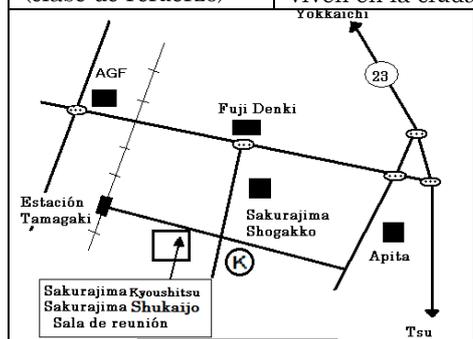
Radio de FM (Suzuka Voice) Sintonizado en 78.3MHz Noticias en portugués Los sábados 17:55~18:00

< Información: División de Consulta Pública ☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp >

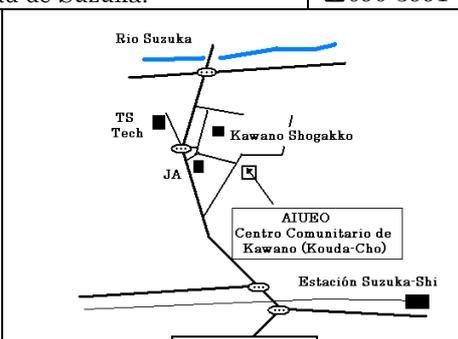


Curso de japonés y clase de refuerzo

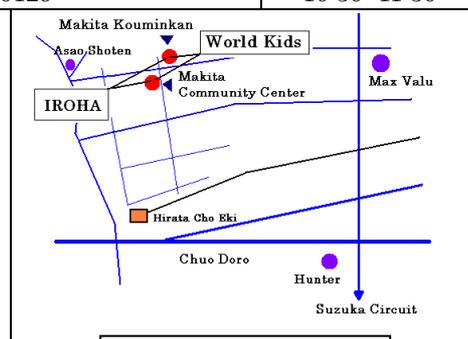
Curso	Nivel	Contacto	diciembre
AIUEO	De elemental a avanzado	Oficina ☎080-1554-3093	1,8 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Sra. Yoshida ☎090-1754-7919	5,12,19 19:30-21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Oficina ☎080-3680-8049 (19:00-22:00)	1,8,15,22 10:30-12:00
SIFA	Desde enero comienza curso para Nihongo Noryokushiken N2.	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para los niños mayores de 7 años que viven en la ciudad de Suzuka.	Nakabayashi(japonés) ☎090-3991-0129	1,8,15,22 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids